



班主任推荐
BANZHUREN TUJIAN

小学生语文新课标必读丛书

阿凡提的故事

afanti de gushi zhizhui pian

智慧篇

主编/刘敬余

编译/艾克拜尔·吾拉木

彩图注音版



小书虫阅读系列
超值价
10元
XIAOSHUCHONG



北京出版集团公司
北京教育出版社

小学生语文新课标必读丛书

阿凡提的故事

智慧篇

主编 / 刘敬余

编译 / 艾克拜尔·吾拉木



北京出版集团公司
北京教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提的故事. 智慧篇 / 刘敬余主编. —北京: 北京教育出版社,
2012.6

(小学生语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5522-0338-7

I. ①阿… II. ①刘… III. ①儿童故事—作品集—中国 IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第103143号

小学生语文新课标必读丛书

阿凡提的故事·智慧篇

刘敬余 / 主编

★

北京出版集团公司
北京教育出版社 出版
(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行
全国各地书店经销
北京新华印刷有限公司印刷

★

880mm × 1230mm 32开本 6印张 120千字

2012年6月第1版 2012年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5522-0338-7

定价: 10.00元

版权所有 翻印必究

质量监督电话: 13911108612 (010) 62698883 58572393



班主任隆重推荐

专为低年级小学生精心打造

紧扣新课标 | 结合低年级小学生特点 | 重视认知与积累



王文丽

- 全国优秀教师
- 北京市优秀教师
- 北京市东城区教育研修学院小学部研修员

□ 课堂上的各科学习，是给孩子吃“正餐精粮”，而这套丛书，正是给学生配制的“五谷杂粮”。搭配“食用”，孩子定会更加健康。



薛法根

- 全国模范教师
- 江苏省著名教师
- 江苏省小学语文特级教师

□ 读什么样的书就会做什么样的梦，有什么样的梦就会成为什么样的人。这套丛书，能让你拥有世上最美好的梦想！



武凤霞

- 特级教师
- 河南省濮阳市子路小学副校长

□ 本套丛书集趣味性、知识性于一体，立足于学生学习能力、思维能力的全面发展，促使学生成绩和心智得到全面而有效的提升，是学生成长路上的好伙伴。



张曼凌

- 全国优秀班主任
- 吉林省骨干教师
- 《班主任》杂志封面人物

□ 这套丛书涵盖范围极其广泛，展现形式生动活泼，学生阅读后，情感体验会更深刻，人生目标会更明确。



本套丛书紧扣语文新课程标准，针对小学低年级学生的特点，以认知与积累为重点，精心设计栏目，让学生在阅读中提升阅读能力和写作能力。



精彩 栏目

好词积累卡

让小学生养成在阅读中随时积累动词、形容词、成语的好习惯。

好句积累卡

在阅读中摘录描写生动的比喻句、拟人句。

照样子写句子

让小学生学会仿写文章中具体生动的句子。

日积月累

让小学生发现、积累文章中的反义词、近义词。

读一读，写一写

训练小学生照样子写词语，丰富小学生的语言资料库。

想一想

让小学生养成一边读故事，一边思考的好习惯。

阅读心得

让小学生读故事，谈体会，写收获。





导 读



提起阿凡提，小朋友们肯定会想到他倒骑毛驴的滑稽形象和他充满智慧与幽默的故事。阿凡提是“宇宙级的幽默大师、智慧大师”，在数百年的漫长时间里，他的故事已为全国各族人民所熟知。

本书收入了二十多篇关于阿凡提的经典故事，是译者从维吾尔文、土耳其文、波斯文、阿拉伯文等原文直接翻译过来的。本书呈现了一个有血有肉的阿凡提形象，既突出了阿凡提机智、勇敢、幽默、善良等优点，也没有回避他有时会犯傻等小缺点。

阿凡提的故事内涵丰富，讽刺辛辣，幽默有趣，揭露了国王、大臣等统治阶级的凶暴贪婪，嘲笑了财主、小偷等人的愚昧无知和不良行径，赞美了劳动人民勤劳勇敢、乐观向上、富于正义感的宝贵精神。小学生可以从中学到许多为人处

世的道理。

本书最适合小学生阅读，是一本优秀的课外知识读物。书中通俗优美的语言叙述，鲜亮生动的彩图配置，会引领小学生进入一个神圣的知识殿堂。同时，汉语拼音的加注，生动活泼的版式设计，“阅读心得”“想一想”等环节的设置，更便于小朋友们独立阅读和学习。

我们相信本书定能提高小学生们的语文素质，成为小朋友们的良师益友，成为小朋友们家庭必备的藏书。

该死的骆驼 / 001

月光与水光 / 006

“公正”的判决 / 013

倒霉的靴子 / 029

九十九枚金币 / 044

神奇鸟 / 060

三道难题 / 076

羊臊味儿 / 090



最上面的和最下面的 / 094

鸡和种子 / 098

拆我的那一层 / 102

谁怕谁 / 106



contents

视察民情 / 111

报酬的一半 / 121

种金子 / 136

简单又不简单的四个

问题 / 144

用葫芦瓢打油 / 155

最好吃的又最不好吃的 / 158

橄榄油与纳斯 / 161

铜锅换大棒的故事 / 163

太阳衣 / 171

直来直去的人 / 174

夹在缝隙里的两只黄羊 / 178

想吃鹅肉的巴依 / 182





该死的骆驼



ā fán tí xiǎng zuò dà mǎi mai yú shì tā bǎ dǎ gōng jī zǎn de yì
阿凡提想做大买卖，于是，他把打工积攒的一
diǎn qián ná chū lái yòu gēn péng you men jiè le yì diǎn yòu diǎn dāng le zì jǐ de
点钱拿出来，又跟朋友们借了一点，又典当了自己的
pí dà yī mǎi le yì fēng luò tuo
皮大衣买了一峰骆驼。

tā bǎ luò tuo qiān huí jiā shuān qī lai pāi dǎ zhe luò tuo de pì gu
他把骆驼牵回家拴起来，拍打着骆驼的屁股
shuō dào
说道：

“ā zì jǐ yǒu le luò tuo le zì jǐ yǒu le luò tuo le jīn hòu
“啊，自己有了骆驼了，自己有了骆驼了，今后
de rì zǐ hǎo guò le jīn hòu de rì zǐ hǎo guò le tā shuō wán xīn xiǎng
的日子好过了，今后的日子好过了。”他说完心想：

wǒ kě yǐ dào mài ěr gé lán mǎi xià líng luó dào bù hā lā mǎi xià chóu
我可以到麦尔格兰买下绫罗，到布哈拉买下绸
duàn dào sà mǎ ěr hǎn mǎi xià hēi tiáo róng wǒ yào bǎ zhè xiē bēi dào tuó bèi
缎，到萨马尔罕买下黑条绒，我要把这些背到驼背
shang chuān guo shā mò zǒu dào bā gé dá bú qù bā gé dá yào dào āi jí
上，穿过沙漠走到巴格达，不去巴格达，要到埃及
qù bù bú qù āi jí zhí jiē qù luó mǎ bǎ huò wù mài diào wǒ jiù
去，不，不去埃及，直接去罗马，把货物卖掉，我就
huì fā cái rán hòu huí dào zhè lǐ mǎi yí kuài dì kāi shǐ zhòng zhuāng jiā jiā
会发财，然后回到这里买一块地，开始种庄稼，加



ní mù bā yī lǎo ye de luò tuo huì pǎo dào wǒ de mài dì lǐ kǎn chī wǒ de zhuāng
尼穆巴依老爷的骆驼会跑到我的麦地里啃吃我的 庄

jiā nà shí wǒ huì dà shēng jiào hǎn bǎ bā yī lǎo ye jiào guo lai duì tā shuō
稼，那时我会大声叫喊，把巴依老爷叫过来对他说：

wèi nǐ zhè ge gāi sǐ de kuài bǎ nǐ de luò tuo gǎn zǒu
“喂，你这个该死的，快把你的骆驼赶走！”

xiǎng dào zhè lǐ ā fán tí tū rán fǎng fú tīng jiàn yǒu rén zài dà
想到这里，阿凡提突然仿佛听见有人在大

shēng hǎn
声喊：

wèi nǐ zhè ge gāi sǐ de kuài bǎ nǐ de luò tuo gǎn zǒu
“喂，你这个该死的，快把你的骆驼赶走！”

ā fán tí shù qǐ ěr duo yòu zǐ xì tīng le
阿凡提竖起耳朵又仔细听了

yí xià zhēn de yǒu rén zài hǎn zhe zhè jù huà
一下，真的有人在喊着这句话。

tā zhàn qǐ lái kàn le yí xià yuàn
他站起来看了一下，院

zi lǐ de luò tuo
子里的骆驼

bú jiàn le
不见了。

yú shì pǎo chū
于是跑出

qu yí kàn jiā
去一看，加

ní mù bā yī
尼穆巴依

shǒu jǔ zhe
手举着

guǎi zhàng bù duàn
拐杖不断





de biān hǎn biān dǎ shuō
地边喊边打说：

wèi zhè shì shuí de luò tuo kuài bǎ tā gǎn zǒu bǎ wǒ de mài zi
“喂，这是谁的骆驼，快把它赶走，把我的麦子

quán cǎi huài le
全踩坏了！”

ā fán tí zǒu jìn yí kàn tā gāng mǎi lái de luò tuo zuān dào mài tián zhōng
阿凡提走近一看，他刚买来的骆驼钻到麦田中

zài chī mài zi
在吃麦子。

ā fán tí lǐ mào de wèn dào
阿凡提**礼貌**地问道：

bā yī lǎo ye nín zhè shì zěn me la
“巴依老爷，您这是怎么啦？”

nǐ nán dào méi kàn jiàn ma zhè gāi sǐ de luò
“你难道没看见吗？这该死的骆

tuo bǎ wǒ de mài zi quán cǎi huài le
驼把我的麦子全踩坏了，

zhè shì shuí jiā de luò tuo wǒ
这是谁家的骆驼？我

yào dǎ duàn tā de lèi
要打断它的肋

gǔ!” bā yī lǎo
骨！”巴依老

ye fèn nù de shuō
爷愤怒地说。

zhè me hǎo
“这么好

de yì fēng luò
的一峰骆

tuo nín wèi
驼，您为





shén me yào dǎ duàn tā de lèi gǔ ne
什么要打断它的肋骨呢？”

nán dào zhè shì nǐ de luò tuo ma
“难道这是你的骆驼吗？”

shì de zhè shì wǒ de luò tuo
“是的，这是我的骆驼！”

hùn zhàng nǐ yào péi wǒ de sǔn shī péi wǒ de sǔn shī bā
“混账！你要赔我的损失！赔我的损失！”巴

yī hǎn
依喊。

bā yī lǎo ye nín bú yào shēng qì le wǒ qù bǎ tā gǎn zǒu
“巴依老爷，您不要生气了，我去把它赶走！”

ā fán tí shuō
阿凡提说。

bù xíng děng nǐ jìn dào mài dì lǐ zài bǎ tā gǎn zǒu wǒ de mài zi
“不行，等你进到麦地里再把它赶走，我的麦子

zǎo jiù bèi cǎi huài le bā yī shuō
早就被踩坏了！”巴依说。

nà wǒ gāi zěn me bàn ā fán tí wèn
“那我该怎么办？”阿凡提问。

ā fán tí nǐ bǎ tā bào chu lai bā yī shuō
“阿凡提，你把它抱出来！”巴依说。

bā yī lǎo ye wǒ yí ge rén zěn me néng bào de dòng yí fēng luò tuo
“巴依老爷，我一个人怎么能抱得动一峰骆驼

ne ā fán tí shuō
呢？”阿凡提说。

wǒ bù guǎn fǎn zhèng nǐ yào bǎ tā gěi wǒ bào chu qu bā yī shuō
“我不管，反正你要把它给我抱出去！”巴依说。

nà hǎo ba nín yào wǒ bǎ tā bào chu qu de huà wǒ xiǎng bàn fǎ bǎ
“那好吧，您要我把它抱出去的话，我想办法把

tā bào chu qu ba ā fán tí shuō wán jiào lái sì shí wèi nóng mín péng you
它抱出去吧。”阿凡提说完，叫来四十位农民朋友，



qǐng tā men bāng máng bǎ luò tuo bào chū lái sì shí rén yì qǐ fēng yōng ér shàng
请他们帮忙把骆驼抱出来。四十人一起**蜂拥而上**，

jìn dào mài tián lǐ zhuī bǔ luò tuo dài tā men zhuā zhù luò tuo zài bǎ tā bào chū
进到麦田里追捕骆驼，待他们抓住骆驼，再把它抱出

lai hòu bā yī lǎo ye jiā de mài zi zhēn de quán bèi cǎi huài le
来后，巴依老爷家的麦子真的全被踩坏了。

zhè xià jiā ní mù bā yī bú gàn le yú shì tā dài ā fán tí dào kǎ
这下加尼穆巴依不干了，于是他带阿凡提到喀

孜^① nà lǐ píng lǐ kǎ zī yě méi néng bǎ ā fán tí zěn me yàng yīn wei ā
孜^①那里评理。喀孜也没能把阿凡提怎么样，因为阿

fán tí duì kǎ zī shuō dào
凡提对喀孜说道：

kǎ zī gé xià shì bā yī lǎo ye zì jǐ mìng lìng wǒ bǎ luò tuo cóng
“喀孜阁下，是巴依老爷自己命令我把骆驼从

tā jiā mài dì lǐ bào chū qu de wǒ zhí xíng le tā de mìng lìng yào bu nín
他家麦地里抱出去的，我**执行**了他的命令！要不您

shuō zěn me bàn
说怎么办？”

①喀孜：伊斯兰教法庭中的法官。



阅读心得

人与人交往，贵在“宽以待人”，即以宽宏大度的态度来对待别人。对于别人的无心之过，要学会“忽视”，千万不能斤斤计较，甚至琢磨占人家便宜。如果对方是有意为之，也要冷静处理，要通过合适的方式，让对方认识到错误。



月光与水光



hán dōng là yuè de yì tiān guó wáng de chuán lìng guān men chuī zhe suǒ nà
寒冬腊月的一天，国王的传令官们吹着唢呐，

qiāo zhe nà gé lǎ gǔ xiàng shì mǐn chuán dá zhe guó wáng de zhào shū shuō
敲着纳格拉鼓向市民传达着国王的诏书说：

chén mǐn men qǐng nǐ men tīng hǎo la bié shuō méi tīng jiàn guó wáng bì
“臣民们，请你们听好啦，别说没听见，国王陛

xià yǒu lìng shuí jīn wǎn néng guāng zhe shēn zǐ zài chéng qiáng shàng zhàn yí yè shuí jiù
下有令，谁今晚能光着身子在城墙上站一夜，谁就

huì chéng wéi guó wáng de nǚ xu wáng gōng lǐ cái fù de yí bàn jiāng shǔ yú tā
会成为国王的女婿，王宫里财富的一半将属于他！”

ā fán tí tīng le xīn xiǎng wǒ xiàn zài de shēng huó yě shì jī hán jiǎo pò
阿凡提听了，心想：我现在的的生活也是饥寒交迫，

bù rú qù shì yí shì yào me dòng sǐ yào me zhǎo dào zì jǐ de xìng fú
不如去试一试，要么冻死，要么找到自己的幸福！”

yú shì ā fán tí dào chéng bǎo zhǎo guó wáng shuō
于是，阿凡提到城堡找国王说：

zūn jìng de guó wáng bì xià gēn jù nín de zhāo shì wǒ qíng yuàn zài
“尊敬的国王陛下，根据您的昭示，我情愿在

chéng qiáng shàng zhàn yí yè wéi le dé dào gōng zhǔ de ài wǒ yuàn yì jiāng jiāng yìng
城墙上站一夜，为了得到公主的爱，我愿意将僵硬

de shēn tǐ xiàn shàng
的身体献上。”

jì mò wú liáo de guó wáng wéi le kāi xīn dā yìng le tā de qǐng qiú bìng
寂寞无聊的国王为了开心，答应了他的请求，并



xià lìng shuō
下令说：

zhè ge yú chǔn de rén zì jǐ zhǎoshàngmén lái le jiù ràng tā guāng zhe
“这个愚蠢的人自己找上门来了，就让他光着

shēn zi zài chéngqiángshàngzhàn yí yè ba
身子在城墙上站一夜吧！”

zūn jìng de guó wáng bì xià qǐng zài chéngqiángshàng gěi wǒ zhǔn bèi hǎo yí
“尊敬的国王陛下，请在城墙上给我准备好一

ge dà shí mò pán ba
个大石磨盘吧！”

nǐ zhè ge shǎ guā yào shí mò pán gàn shén me guó wáng wèn
“你这个傻瓜，要石磨盘干什么？”国王问。

zūn jìng de bì xià zhè shì wǒ de mì mì rú guǒ bú bèi hǎo shí mò
“尊敬的陛下，这是我的秘密，如果不备好石磨

pán wǒ bú gàn ā fán tí huí dá shuō
盘我不干！”阿凡提回答说。

hǎo ba suí nǐ biàn dàn shì nǐ yào yì sī bú guà de zài chéng
“好吧，随你便，但是你要**一丝不挂**地在城
qiángshàngzhàn yí yè bù guǎn nǐ zěn me jiào kǔ wǒ dōu bú huì ràng nǐ xià lái
墙上站一夜，不管你怎么叫苦，我都不会让你下来

de rú guǒ dòng bù sǐ shì nǐ de fú qì guó wáng shuō
的。如果冻不死是你的福气！”国王说。

hǎo ba bì xià suí nín zěn me chǔ zhì dōu xíng ā fán tí shuō
“好吧，陛下，随您怎么处置都行！”阿凡提说。

gēn jù guó wáng de mìng lìng chāi yì men jiāng ā fán tí shēn shàng de yī fu
根据国王的命令，差役们将阿凡提身上的衣服

bā guāng jiāng tā sòng dào le chéngqiángshàng hái zhēn de gěi tā zhǔn bèi le yí
扒光，将他送到了城墙上，还真的给他准备了一

kuài hěn dà de shí mò pán bìng liào xià yí jù huà míng tiān wǒ men huì tái xià
块很大的石磨盘，并撂下一句话：“明天我们会抬下

nǐ dòng jiāng de shī tǐ rán hòu tā men bān zǒu le tī zi
你冻僵的尸体。”然后他们搬走了梯子。



yè wǎn de tiān qì hán qì xí rén tǔ yì kǒu tán diào dào dì shàng
夜晚的天气，**寒气袭人**。吐一口痰，掉到地上
de shì yí kuài bīng bèi bā guāng yī fu de ā fán tí zài chéng qiáng shàng bù duàn
的是一块冰。被扒光衣服的阿凡提在城墙上不断
de lái huí pǎo dòng rán hòu shǐ chū hún shēn de lì qì jiāng nà kuài shí mò pán lái huí
地来回跑动，然后使出浑身的力气将那块石磨盘来回
tuī dòng jié guǒ bù dàn méi dòng zhāo fǎn ér hún shēn mào rè qì
推动，结果不但没冻着，反而浑身冒热气。



dì èr tiān guó wáng chuān zhe
第二天，国王穿着
hòu hòu de pí dà yī lái dào chéng qiáng
厚厚的皮大衣来到城墙
shàng xiǎng kàn kan dòng sǐ de
上，想看看冻死的

ā fán tí shì shén
阿凡提是什
me yàng de kě
么样的。可
tā fā xiàn ā fán
他发现阿凡
tí bù dàn méi dòng
提不但没冻
sǐ fǎn ér hún
死，反而浑
shēn mào zhe rè
身冒着热
qì ā fán tí jiàn guó
气。阿凡提见国

wáng qián lái biàn shī lǐ shuō dào
王前来，便施礼说道：

rè sǐ wǒ le zhēn de rè sǐ wǒ le
“热死我了，真的热死我了！”